

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1969 Nr. 38

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Republiek van Tanzania inzake technische samenwerking; 's-Gravenhage, 27 april 1965

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1965, 74.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1965, 74.

D. GOEDKEURING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1967, 27.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1967, 27.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 5 april 1967 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 8599.

Op 26 oktober en 25 november 1968 werden te Dar es Salaam de volgende nota's tussen de Nederlandse en de Tanzaniaanse Regering gewisseld:

ROYAL NETHERLANDS
EMBASSY

No. 3387

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the United Republic of Tanzania and has the honour to inform the Ministry that it is the understanding of the Government of the Kingdom of the Netherlands that all the Dutch experts, recruited in pursuance of the Agreement concerning Technical Co-operation between the two Governments signed at the Hague on 27th April, 1965 and who are wholly or partially remunerated by the Netherlands Government will, as from the date of the entry into force of the said Agreement, be exempted from the payment of local taxes (including income tax) levied by the Government of the United Republic of Tanzania on incomes accruing from sources outside Tanzania.

The Embassy would appreciate it if the Ministry of Foreign Affairs would confirm that the foregoing is also the understanding of the Government of the United Republic of Tanzania, and that this note and the Ministry's reply thereto shall constitute an agreed interpretation between the two Governments on this matter.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the United Republic of Tanzania the assurances of its highest consideration.

Dar es Salaam, 26th October, 1968.

*The Ministry of Foreign Affairs
of the United Republic of Tanzania,
Dar es Salaam.*

THE UNITED REPUBLIC
OF TANZANIA

Ministry of Foreign Affairs,
P.O. Box 9000,
Dar es Salaam.

FAC/E. 130/5/85

The Ministry of Foreign Affairs of the United Republic of Tanzania presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to refer to the Royal Embassy's Note No. 3387 of 26th October, 1968 and to the Ministry's Note FAC/E. 130/5/ of

1st November, 1968 concerning the question of taxation in respect of experts from the Netherlands and is pleased to be able to confirm that it is also the understanding of the Government of the United Republic of Tanzania that experts who are recruited from the Netherlands under the Agreement for Technical Co-operation signed in 1965, will be exempted from payment of local taxes and income tax as stated by the Royal Embassy.

The Ministry of Foreign Affairs of the United Republic of Tanzania avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

Dar es Salaam, 25th November, 1968.

*The Royal Netherlands Embassy,
P.O. Box 1174,
Dar es Salaam.*

Uitgegeven de twaalfde maart 1969.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*